

# Ashiya Newsletter

Volume 9,  
No. 5  
January 1, 2001

Published by: Ashiya City    Address: 7-6 Seido-cho, Ashiya-shi    Phone: (0797) 38-2008  
Home page: <http://www.city.ashiya.hyogo.jp/>    Mail address: [info@city.ashiya.hyogo.jp](mailto:info@city.ashiya.hyogo.jp)

## Peace Monument Unveiling Ceremony — Ashiya City's 60th Anniversary —



To commemorate Ashiya City's 60th anniversary as a city and the 15th anniversary of its "Proclamation of the Non-nuclear Peace City," a peace monument was placed in the plaza on the north side of the city office. An unveiling ceremony took place on November 10, 2000, the anniversary of the establishment of Ashiya City.

The Peace Monument Construction Executive Committee was able to build the monument after appeals for donations from April to September resulted in over 1,200 responses from individuals and groups for a total of about ¥10,000,000.

This monument is composed of four pillars and bells to symbolize the four areas of the former villages of Seido-mura Village — Ashiya, Uchide, Sanjo and Tsuji. The bells play beautiful music automatically at 7:00 a.m. and 6:00 p.m. daily. There are also lights inside the monument, making it stand out at night.

## Complete Your Tax Reports Accurately and as Early as Possible — Individual City/Prefecture Resident Tax (Individual Resident Tax) —

**Inquiries:** Resident Tax Subsection, Taxation Section  
**Tel:** 0797-38-2016

**Tax Report Period:** February 16 (Fri.) to March 15 (Thu.)  
(excluding Saturdays and Sundays)

**Accepted at:** Resident Tax Subsection, Taxation Section,  
Ashiya City Office South Building 1F (Counter #12)

### Those Who Need to File a Tax Report

< Those who live in Ashiya City as of January 1, 2001 and to whom the following conditions apply: >

(1) Those who do not need to file a final tax return for the Tax Office.

\* Those who need to file an income tax report to the Tax Office include, for example, those who left their place of employment during the year and had income tax withheld from their pay; those who received wages or income from two or more jobs; and those who have their own businesses and must pay an income tax. For more information, please call the Ashiya Tax Office (Tel: 0797-31-2131).

(2) If you receive wages and your place of employment submits a salary statement to the Tax Office, there is no need for you to file a tax report. However, the following people must file:

- Those whose place of employment does not submit a salary statement;
- Those who have sources of income in addition to their wages

or salary, or those who have casualty/loss deductions or medical expense deductions, but are not required to file an income tax report to the Tax Office.

\* Those whose only source of income is a pension and have paid National Health Insurance premiums or life insurance premiums should file a tax report.

### Those Without an Income

Those who do not have an income for the year 2000 or are claimed as dependents do not need to file a tax report. However, when you need any type of Resident Tax certification, you should report the fact that they do not have an income.

### Required Documents/Items:

- Withholding Tax Form such as for Public Pension
- Withholding Tax Form for Wages Earned or Employer's Statement of Payment
- Revenue and Expenditure Report (for those with business income)
- Certificates for payment of life insurance premiums, indemnity insurance premiums, medical expense receipts or property damage reports for the year 2000
- Inkan name stamp

Those who filed a final tax return to the Tax Office do not need to file a City/Prefectural Resident Tax Report.

## Message from the National Pension Plan to Everyone Who Reaches 20 Years of Age

Everyone who is between 20 and 60 years of age and living in Japan must enroll in the National Pension plan.

The National Pension plan not only ensures financial stability in old age but also guarantees a basic pension for you and your family if someone becomes disabled due to an accident or if the family loses the main income-earner of the household.

Ashiya City sends a notice to those who reach 20 years of age. Please complete and return the enrollment form as early as possible. Those who do not send in their enrollment form will also be sent a pension booklet.

This booklet is used as a register for the rest of your life, so please keep it in a safe place.

**Inquiries:** Pension Subsection, Insurance & Pension Section  
**Tel:** 38-2036

## Raise in Retrieval Fee for Impounded Illegally-Parked Bicycles

Bicycles and motorcycles that are left in the designated no-parking zones at the city's four train stations are removed and transported to a storage area. When the owner reclaims his/her bicycle or motorcycle at the storage area, a retrieval fee is charged.

As of December 1, 2000, the new fee is ¥3,000 for bicycles (formerly ¥2,500) and ¥5,000 for motorcycles (formerly ¥4,000).

Let's use the bicycle parking lots, eliminate illegal parking and keep our city beautiful.

### Decrease in Regular Parking Permit Fee for Non-Residents

Until now, the permit fee for non-residents has been double the rate as for Ashiya City residents. However, to promote the use of bicycle parking lots, as of December 1, 2000, the fee has been lowered to be the same as the rate for Ashiya City residents.

**Inquiries:** Road Section (Tel: 38-2063)

## FY2000 Large-Sized Garbage Collection Schedule

Town Name	Jan.	Feb.	Mar.
Yama-ashiya-cho, Nishiyama-cho, Nishi-ashiya-cho	10	7	6
Asahigaoka-cho	11	8	7
Ise-cho, Takezono-cho, Hama-ashiya-cho, Matsuhama-cho	12	9	8
Sanjo-cho, Tsukiwaka-cho, Hirata-cho, Okuike-cho, Okuike-minami-cho	13	10	9
Chayano-cho, Omasu-cho, Kimmitsu-cho, Narihira-cho, Kami-miyagawa-cho	14	11	10
Miyazuka-cho, Hirata-kita-machi	15	12	11
Kusunoki-cho, Kasuga-cho	17	14	13
Rokurokuso-cho, Iwazono-cho	18	15	14
Funado-cho, Matsunouchi-cho, Shimizu-cho, Maeda-cho	19	16	15
Yamate-cho, Okuyama, Sanjo-minami-cho	20	17	16
Higashiyama-cho, Higashi-ashiya-cho	21	18	17
Uchide-kozuchi-cho, Wakamiya-cho, Uchide-cho	22	19	18
Daito-cho, Kurekawa-cho	24	21	20
Midorigaoka-cho	25	22	21
Nangu-cho, Nishikura-cho	26	23	22
Ohara-cho, Shinnozuka-cho	27	24	23
Tsuji-cho, Kawanishi-cho, Seido-cho, Miyagawa-cho	28	25	24
Hama-cho	29	26	25
Takahama-cho 1 to 4	31	28	27
Takahama-cho 5 to 10	-	1, 29	28
Wakaba-cho 1 to 3, Midori-cho	5	2	1, 29
Wakaba-cho 4 to 7	6	3	2, 30
Hamakaze-cho, Niihama-cho, Yoko-cho	7	4	3, 31
Shiomi-cho	8	5	4

## Hyogo Prefectural Ashiya Health Center (Tel: 32-0707)

Program	Hours	Jan.	Feb.	Mar.	Eligibility, Cost and Others
Healthy infants clinic	1:00 to 2:30 p.m.	22	8	8	Those eligible will be notified by mail.
Psychological checkups for 3-year-olds	from 9:00 a.m. from 10:15 a.m.	9 16	13 20	6 13	Advice on training and rearing children who are 3 years old.
Psychological consultations for 3-year-olds	1:30 to 2:30 p.m.	9	13	13	Appointment required: Analysis of delayed language skills and social skills. Counseling by medical specialists.
Child-rearing consultations	1:30 to 2:30 p.m.	29	26	12	Those eligible will be notified by mail. Counseling for child development by medical specialists.
Mental health counseling	1:30 to 2:30 p.m.	16	20	27	Appointment required: Counseling for social rehabilitation, depression, neuroses and other conditions by medical specialists.
Consultations for senior citizens' health	1:30 to 2:30 p.m.	24	7	7	Appointment required: Counseling for senile dementia, insomnia and other conditions by medical specialists.
General health consultations (fee charged), Company checkups (fee charged)	1:00 to 2:00 p.m.	5, 19	2, 16	2, 16	Appointment required: Examination, urinalysis, blood test, x-ray, electrocardiogram, hearing acuity, body measurements, STD test etc.
HIV tests	2:00 to 2:30 p.m.	5, 19	2, 16	2, 16	Confidential test possible, fee charged for test results certificate.
Stool test (fee charged) Water quality analysis (fee charged)	9:00 a.m. to 12 noon		Mondays, Tuesdays, Wednesdays		Water quality analysis on special items; 1st and 3rd Mondays only.

## Recycling as a Part of Daily Life

### Aiming for the Effective Use of Limited Resources

The "electric appliance recycling law" (officially named "specially-designated household appliance recycling law") will go into effect as of April 2001.

With the goal of creating a society that recycles its resources, this law, which makes recycling compulsory, was established so that resources will be reused effectively.

Manufacturing dealers will be obligated to reuse the parts and materials of the four types of household electrical appliances — (1) air-conditioners, (2) TVs, (3) refrigerators and (4) washing

machines (for laundry) — in product making.

In addition, household electric appliance stores will be required to collect used appliances for "trade-ins" and items originally purchased at their stores.

Those who would like to dispose of any of the above-mentioned household appliances must bear the recycling cost (necessary expenses for the manufacturing dealer to recycle the item) or collection cost (transportation expenses for collection).

More details will be given in future city news bulletin articles.

**Inquiries:** Environmental Facilities Section, Living Environment Department (Tel: 32-5391)

# Ashiya Health Center

**Tel: 31-1586, Fax: 31-1018**

Program	Hours	Place		Jan.	Feb.	Mar.
Tuberculin skin tests, BCG vaccinations	1:30 ~ 2:30 p.m.	Ashiya Health Center	T. skin test	15	-	5
			BCG	17	-	7
Expectant mothers' classes (appointment required)	1:30 p.m. ~	Ashiya Health Center	First period	-	20	7, 13
			Second period	16, 30	6	-
Health consultations for pregnant women	1:30 ~ 4:00 p.m.	Ashiya Health Center		22	19	19
Home visits to newborn babies	Anytime	Ashiya Health Center	Anytime			
Child-rearing consultations	9:30 ~ 11:00 a.m.	Ashiya Health Center		22	19	19
Child-rearing classes	9:45 ~ 11:30 a.m.	Ashiya Health Center		15	5	12
Health checkups for 4-month-olds	1:00 ~ 2:00 p.m.	Hyogo Prefectural Ashiya Health Center		10, 24	14, 28	14, 28
Health checkups for 1-year-olds	Anytime	Designated medical facilities	Anytime at designated medical facilities			
Health checkups for 18-month-olds	1:00 ~ 2:00 p.m.	Ashiya Health Center		18	15	15
Health checkups for 3-year-olds	1:00 ~ 2:00 p.m.	Hyogo Prefectural Ashiya Health Center		11	1	1
Allergy consultations (appointment required)	9:30 ~ 10:30 a.m.	Ashiya Health Center		29	26	26
Free dental consultations and checkups	1:00 ~ 2:30 p.m.	Dentists Association Hall		17	21	21
Home visit to those who are bedridden		Apply with Ashiya Health Center	Anytime			
Home visit for dental care to those who are bedridden						
Citizens' health checkups (lung cancer tests for those aged 40 or above)	9:30 ~ 10:30 a.m.	Ashiya Health Center		12	2	2, 13
Anemia tests						
Health checkups (appointment required)	9:15 a.m. ~	Ashiya Health Center		9, 16	6, 13	6, 12
Osteoporosis checkups (appointment required)	9:30 ~ 10:30 a.m.	Ashiya Health Center		23	27	27
Nutritional consultations (appointment required)	9:30 ~ 11:00 a.m.	Ashiya Health Center		23	27	27
Health consultations	1:00 ~ 3:00 p.m.	Ashiya Health Center		9, 16	6, 20	6, 13
Stomach cancer tests (appointment required)	9:15 ~ 10:30 a.m.	Ashiya Health Center	Mondays and Thursdays			
Tests for uterine, cervical and breast cancer	Anytime	Designated medical facilities	Anytime at designated medical facilities			
Cancer of the large intestine tests	To be submitted in the morning	Ashiya Health Center	Tuesday mornings			
Nutritional instructions classes (reservation required)	1:30 p.m. ~	Ashiya Health Center		-	21-23	-
Health classes (reservation required)	1:30 p.m. ~	Ashiya Health Center		26	-	-

## Clinic Open during the Holidays

**Name:** Ashiya Municipal Holiday and Emergency Clinic

**Address:** 5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya-shi

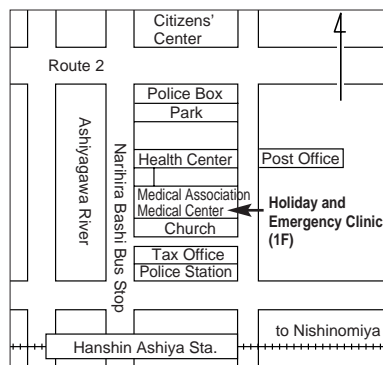
**Tel:** 21-2782

**Medical Departments:**  
Internal Medicine, Pediatrics

**Days:** Sundays and national holidays

**Hours:** 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

\* Evening/night services are available on a rotating basis. Please call the Fire Department (Tel: 32-2345) for the clinic on duty.



## Dentists (Hours are from 9:00 a.m. to 12 noon)

	Clinic Name	Address	Tel.
Jan. 1	Muraoka Dental Clinic	5-14-202 Higashiyama-cho	34-6430
2	Yoshikawa Dental Clinic	5-12-202 Kurekawa-cho	32-6178
3	Seiai Dental Clinic	1-11 Kasuga-cho	32-0356
7	Takada Dental Clinic	10-5 Hama-cho	31-2229
8	Tatara Dental Clinic	1-5-101 Higashi-ashiya-cho	32-1913
14	Tabata Dental Clinic	10-18 Funado-cho	21-5655
21	Tsubouchi Dental Clinic	6-10-103 Seido-cho	22-1712
28	Toshima Dental Clinic	PCL Bldg. 2F 7-13 Kusunoki-cho	35-2188
Feb. 4	Niki Dental Clinic	10-9-1 Daito-cho	32-6544
11	Nishiki Dental Clinic	2-11-101 Hama-cho	23-6430
12	Nishida Dental Clinic	2-21 Narihira-cho	34-6731
18	Noji Dental Clinic	6-13 Nishi-ashiya-cho	32-3386
25	Hashitani Dental Clinic	10-19 Nangu-cho	23-8511
Mar. 4	Seaside Mizoi Dental Clinic	7-2-105 Takahama-cho	32-1008
11	Hasegawa Dental Clinic	7-11 Miyazuka-cho	34-0212
18	Hanaoka Dental Clinic	6-4 Takezono-cho	38-5533
20	Hamamoto Dental Clinic	7-1 Seido-cho	21-2288
25	Yoshizaki Dental Clinic	4-10 Nishi-ashiya-cho	31-8020

## We Want Your Opinion!!

Ashiya Newsletter is designed to provide information that will enrich the lives of both foreign residents living in Japan for extended periods and those here on short stays. To improve the newsletter and pack it full of the information most desired by the foreign community, we solicit your requests, questions and comments via e-mail, fax or post.

**E-mail:** info@city.ashiya.hyogo.jp

**Fax:** 0797-38-2175

**Post:** Ashiya Newsletter Editing Staff, Ashiya City International and Cultural Section, La Mall Ashiya, 2-6 Ohara-cho, Ashiya-shi, 659-0092

## Seeking Members for 2001 School Year After School Children's Clubs

The After School Children's Club (*Rusu Katei Jido Kai*) is a program for the healthy development of youth held at eight municipal elementary schools in the city. The goal of this healthy development is achieved through helping them make friends. The program is available for elementary school children from the first through third grade whose parents cannot be at home after school because of work or other reason.

The clubs hold various fun activities such as sports, culture and recreation, with the children involved in group activities under adult supervision.

If you who would like to join for the 2001 school year, please apply within the application period.

### Eligibility

Children who will be in the first, second or third grade of elementary school the 2001 school year and whose parents are not at home to be with them after school because of work or other reason.

### Application Period and Reception Hours/Place

(1) Application Period: February 1 (Thu.) to 15 (Thu.)

(2) Reception Hours: Monday through Friday, 12:15 to 5:30 p.m.

(3) Documents Required: Application form and parents' employment certificate

(4) Where to Apply: At the After School Club at the school where the student is enrolled

**Inquiries:** Youth Development Subsection, Sports and Youth Section

**Tel:** 22-0358

## Events

### Child Upbringing Center — "Setsubun Bean-Throwing Gathering"

**Date and Time:** February 3 (Sat.), 10:30 a.m. to 12 noon

**Place:** Ashiya Municipal Gymnasium and Youth Center, Judo/Kendo Martial Arts Room

**Eligibility:** Preschool children and their parents/guardians

**Program:** Making masks, tossing beans, games and storytelling

**What to Bring:** Paper bag for mask-making (one that fits the entire head), scissors, glue, plastic bag (to put your shoes in)

**Fee:** Free of charge

**Inquiries:** Ashiya City Child Upbringing Center

**Tel/Fax:** 31-8006

### 2001 Ashiya City Coming-of-Age Ceremony

**Date and Time:** January 8 (Mon., national holiday), 2001, 1:00 to 2:00 p.m. (Hall opens from 12:30 p.m.)

**Place:** Luna Hall, 8-24 Narihira-cho, Tel: 31-4995

#### <Requests>

- Please do not come by car.
- Please dress casually.
- Since the entrance easily becomes very crowded, please be seated inside the hall as quickly as possible.

**Sponsored by:** Ashiya City and Ashiya City Board of Education

**Inquiries:** Sports and Youth Section

**Tel:** 22-0358

### 2001 Ashiya City Fire Department *Dezomeshiki*

**Date and Time:** January 14, 2001 (Sun.), 10:00 a.m. to 12 noon

**Place:** Seido Elementary School Grounds (If it rains, the event will be moved to the Seido Elementary School Auditorium)

### Program:

(1) Part One: Ceremony

(2) Part Two: Fire-fighting performances

Youth fire brigade club — Mikoshi shrine processional parade

Fire-fighting performance by women's fire brigade members

Rescue team performance

Fire Department and fire brigade joint performance

(3) Simultaneously Held Program:

Photo contest (theme: 2001 Fire Department *Dezomeshiki*)

**Inquiries:** Contact representatives Yamanaka, Kawamura or Oyama, General Affairs Subsection, General Affairs Section, Ashiya City Fire Department

**Tel:** 0797-32-2345 (Main Switchboard)

### Vienna Ring Ensemble New Year Concert

**Date and Time:** January 15, 2001 (Mon.)

(Hall opens at 6:00 p.m., Performance begins at 6:30 p.m.)

**Place:** Luna Hall (Ashiya)

**Admission:** ¥4,500 for advanced tickets, ¥5,000 at the door (All seats reserved)

**Main Program:** Waltz — "Tales from the Vienna Woods"

Operetta — from "The Merry Widow"

Waltz — "The Blue Danube" and more

**Inquiries:** Ashiya Culture Promotion Foundation

8-24 Narihira-cho, Ashiya-shi 659-0068

**Tel:** 0797-31-4962

## ACA

### ACA Twilight Concert

[January]

#### "New Year Romance Concert"

**Performance:** Songs written and recited by Tomizo Kitauchi; Pianist, Kayoko Kanazawa

**Date and Time:** January 19 (Fri.), 6:00 to 7:00 p.m.

**Place:** La Mall Ashiya 1F Plaza

**Admission:** Free of charge

[February]

#### "Hot and Jazzy A Capella Night"

**Performance:** Heaven-Kissing

**Date and Time:** February 26 (Friday), 6:00 to 7:00 p.m.

**Place:** La Mall Ashiya 1F Plaza

**Admission:** Free of charge

### ACA Seminars

#### Tea Time Seminar

##### "U.S.-Japan Relations"

**Speaker:** Mr. James John Foster (Minister for Political Affairs, U.S. Embassy Tokyo)

**Date and Time:** January 20 (Sat.), 2:00 to 4:00 p.m.

**Place:** ACA meeting room

**Admission:** ¥500 for members, ¥1,000 for non-members (includes tea and snacks)

### Let's Sing French Songs

**Instructor:** Ms. Sadame Harada

**Date and Time:** January 12 (Fri.), 2:45 to 4:00 p.m.

**Place:** ACA meeting room

**Admission:** Free of charge

**Application and inquiries:** Ashiya Cosmopolitan Association (ACA)

**Address:** La Mall Ashiya 2F, 2-6-209 Ohara-cho, Ashiya-shi 659-0092

**Tel.:** 34-6340 **Fax:** 34-6341

**E-mail:** [aca@sannet.ne.jp](mailto:aca@sannet.ne.jp) **URL:** <http://www02.so-net.ne.jp/~aca/>